



יָקַח	אֶפְרַיִם	בְּשֵׁנָה	יִרְבּוּ	לְמַלְכֹּךָ	מִנְחָה	יֹבִיל	לְאַשּׁוּר	אוֹתוֹ	גַּם-	6
prendere	Efraim	[בשנה]	contenderà	al-re	offerta	condurrà	a-Assiria	(*)	anche	
<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H1317</a>	<a href="#">H3377</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H4503</a>	<a href="#">H2986</a>	<a href="#">H0804</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1571</a>	

וְיִבּוֹשׁ	יִשְׂרָאֵל	מֵעֲצָתוֹ:
e-vergognarsi	Israele	consiglio
<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6098</a>

E l'idolo stesso sarà portato in Assiria, come un dono al re difensore; la vergogna s'impadronirà d'Efraim, e Israele sarà coperto d'onta per i suoi disegni.

נִדְרְמָה	שָׁמְרוֹן	מַלְכֵהָ	כִּקְצָרָה	עַל-	פְּנֵי-	מַיִם:	7
distrutto	Samaria	regina	[כקצר]	su	volto-di	acqua	
<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H8111</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H4325</a>	

Quanto a Samaria, il suo re sarà annientato, come schiuma sull'acqua.

וְנִשְׁמְדוּ	בְּמֹת	אָוֶן	חַטָּאת	יִשְׂרָאֵל	קִוִּץ	וְדִרְדָּר	יַעֲלֶה	עַל-	מִזְבְּחוֹתָם	8
e-distruggere	altura	vanità	peccato	Israele	[קויץ]	[ודרדר]	salire	su	altare	
<a href="#">H8045</a>	<a href="#">H1116</a>	<a href="#">H0205</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6975</a>	<a href="#">H1863</a>	<a href="#">H5927</a>		<a href="#">H4196</a>	

וְאָמְרוּ	לְהַרִּים	כִּסּוֹנוֹ	וְלִגְבְּעוֹת	נָפְלוּ	עָלֵינוּ:	ס
e-dire	a-monti	coprire	e-colle	cadere	su	(*)
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2022</a>	<a href="#">H3680</a>	<a href="#">H1389</a>	<a href="#">H5307</a>		

Gli alti luoghi di Aven, peccato d'Israele, saran pure distrutti. Le spine e i rovi cresceranno sui loro altari; ed essi diranno ai monti: "Copriteci!" e ai colli: "Cadeteci addosso!"

מִימֵי	הַגְּבֵעָה	חַטָּאת	יִשְׂרָאֵל	שֵׁם	עָמְדוֹ	לֹא-	תִשְׁיָגֵם	בְּגִבְעָה	מִלְחָמָה	9
da-giorni-di	Ghibea	peccato	Israele	nome	stare	non	raggiungere	a-Ghibea	guerra	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H1390</a>	<a href="#">H4421</a>	

עַל-	בְּנֵי	עֲלֹהָ:
su	figli-di	[עלוה]
		<a href="#">H5932</a>

Fin dai giorni Ghibea tu hai peccato, o Israele! Quivi essi resisteranno, perché la guerra, mossa ai figliuoli d'iniquità, non li colpisse in Ghibea.

בְּאוֹתֵי	וְאֶסְרָם	עֲלֵיהֶם	עַמִּים	בְּאֶסְרָם	לְשֵׁתִי	[עינתם]	(עונתם):	10
[באותי]	[ואסרם]	su	popoli	[באסרם]	due	[עינתם]	iniquità	
<a href="#">H0185</a>	<a href="#">H3256</a>	<a href="#">H0622</a>		<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H8147</a>		<a href="#">H5771</a>	

Io li castigherò a mio talento; e i popoli s'aduneranno contro di loro, quando saran legati alle loro due iniquità.

וְאֶפְרַיִם	עֲנָלָה	מְלַמְדָה	אֲהַבְתִּי	לְדוֹשׁ	וְאֲנִי	עָבַרְתִּי	עַל-	טוֹב	צִנְאוֹרָה	11
e-Efraim	[ענלה]	insegnare	amare	[לדוש]	e-io	passare	su	buono	[צוארה]	
<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H1758</a>	<a href="#">H0589</a>			<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H6676</a>	

אֲרִכִּיב	אֶפְרַיִם	יְחַרוֹשׁ	יְהוּדָה	יִשְׂדָּד-	לוֹ	יַעֲקֹב:
cavalcare	Efraim	[יחרוש]	Giuda	[ישדד]	(*)	Giacobbe
<a href="#">H7392</a>	<a href="#">H0669</a>		<a href="#">H3063</a>	<a href="#">H7702</a>		<a href="#">H3290</a>

Efraim è una giovenca bene ammaestrata, che ama trebbiare; ma io passerò il mio giogo sul suo bel collo; attaccherò Efraim al carro, Giuda arerà, Giacobbe erpicherà.

זָרְעוּ	לְכֶם	לְצַדִּיקָה	קִצְרוֹ	לְפִי-	חֲסֵד	גִּירוֹ	לְכֶם	גִּיר	וְעַתָּה	לְדַרוֹשׁ	12
seminare	(*)	a-giustizia	[קצרו]	bocca	benignità	[גירון]	(*)	[גיר]	e-tempo	cercare	
<a href="#">H2232</a>		<a href="#">H6666</a>		<a href="#">H6310</a>		<a href="#">H5214</a>		<a href="#">H5215</a>	<a href="#">H6256</a>	<a href="#">H1875</a>	

אֶת-	יְהוָה	עַד-	יָבֹוא	וְיָרָה	צַדִּיק	לְכֶם:
(*)	l'Eterno	fino-a	venire	[וירח]	giustizia	(*)
	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H6664</a>	

Seminate secondo la giustizia, mietete secondo la misericordia, dissodatevi un campo nuovo! Poiché è tempo di cercare l'Eterno, finché egli non venga, e non spanda su voi la pioggia della giustizia.

בְּדַרְכְּכֶם	בְּטַחְתֶּם	כִּי־	כַחֲשׁ	פְּרִי־	אֲכַלְתֶּם	קִצְרַתְּם	עוֹלָתְהָ	רָשַׁע	חַרְשֹׁתְּם־	13
via	confidare	poiché	כַחֲשׁ]	frutto	mangiare	קִצְרַתְּם]	עוֹלָתְהָ]	empio	חַרְשֹׁתְּם]	
<a href="#">H1870</a>	<a href="#">H0982</a>		<a href="#">H3585</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0398</a>			<a href="#">H7562</a>		
								גִּבּוֹרֵיֶיךָ:	בְּלֹב	
								eroe	in-molto	
								<a href="#">H1368</a>	<a href="#">H7230</a>	

Voi avete arata la malvagità, avete mietuto l'iniquità, avete mangiato il frutto della menzogna; poiché tu hai confidato nelle tue vie, nella moltitudine de' tuoi prodi.

שְׁלֹמֹן	כְּשֹׁד	יּוֹשֵׁד	מִבְצָרֶיךָ	וְכָל־	בְּעַמֶּיךָ	שְׂאוֹן	וְקָאֵם		14
שְׁלֹמֹן]	devastazione	devastare	fortezza	e-tutto	in-il-tuo-popolo	שְׂאוֹן]	e-alzarsi		
<a href="#">H8020</a>	<a href="#">H7701</a>	<a href="#">H7703</a>	<a href="#">H4013</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H7588</a>			
		רְטֹשָׁה:	בָּנִים	עַל־	אִם	מִלְחָמָה	בַּיּוֹם	אֲרַבְּאֵל בֵּית	
		רְטֹשָׁה]	figli	su	se	guerra	nel-giorno	אֲרַבְּאֵל]] בֵּית	
		<a href="#">H7376</a>			<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H4421</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1009</a>	

Perciò un tumulto si leverà fra il tuo popolo, e tutte le tue fortezze saranno distrutte, come Salman distrusse Beth-arbel, il dì della battaglia, quando la madre fu schiacciata coi figliuoli.

מִלְךָ	נִדְרָמָה	נִדְרָמָה	בְּשַׁחַר	רַעַתְכֶם	רַעַת	מִפְּנֵי	בֵּית־אֵל	לָכֶם	עָשָׂה	כֹּכָה	15
re	distrutto	distrutto	בְּשַׁחַר]	male	male	a-causa-di	Betel	(*)	fare	così	
<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H1820</a>	<a href="#">H7837</a>			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1008</a>			<a href="#">H3602</a>	
									יִשְׂרָאֵל:		
									Israele		
									<a href="#">H3478</a>		

Così vi farà Bethel, a motivo della vostra immensa malvagità. All'alba, il re d'Israele sarà perduto senza rimedio.